

# Introduction: Race and Performance in the US-Canada Borderlands

COLLEEN KIM DANIHER AND KATHERINE ZIEN

This special issue of *Theatre Research in Canada/Recherches théâtrales au Canada* (TRIC/RTAC) explores sites of contact and exchange between racial discourses in Canada and the United States.<sup>1</sup> We begin with anecdotes from our vantage points as scholars of race and performance—one a US citizen living and working in Quebec, Canada, and the other a Canadian citizen living and working in San Francisco, USA. Over the years, we have heard observations like these from students, peers, and acquaintances:

- In the US, one can have a refreshingly frank and forthright conversation about “race,” whereas in Canada there is little public space to have this discussion.
- Canada’s policy of official multiculturalism is tolerant of diversity, in ways that the US, lacking a formal policy, is not.
- Canada honours and acknowledges Aboriginal peoples, while the US ignores and disappears Indigenous peoples.
- Blackness is a political and social option in the US, in ways that it is not in Canada.
- Indigenous peoples in Canada are to Black peoples in the US.
- The topic of “race” is a US import to Canada.
- For racialized subjects, Canada is a “nicer” and “fairer” place than the US.

The above are often stated as commonplaces. And yet, the research in this journal issue proposes that racial conditions in Canada and the United States are not so different after all—and, what’s more, are intimately connected. Both nation-states are products of settler colonialism and the genocide—and continuing colonial oppression—of Indigenous peoples. Both participated in Black-Atlantic chattel slavery, and both continue to bear witness to its living legacies. And, as sovereign states, both have historically deployed a eugenic approach to settler-immigration policy, preferring western Europeans as citizens, while excluding and/or exceptionalizing those deemed non-white as “non-preferred races” until the 1960s. Even after both countries liberalized their immigration policies, nonwhite immigrants have faced roadblocks to accessing resources and rights, continually reminded of their outsider status

## INTRODUCTION

and precarious state of inclusion. Predicated upon Euro-colonial notions of history, heritage, and cultural domination, both polities retain an infrastructure of white supremacy through various mechanisms—including institutions related to theatre, performance, and the arts.

If indeed the US and Canada share histories and realities of racism, then why is “race” perceived and constructed so differently within, and about, each nation-state? Why, for example, did a *comparative* discourse of anti-Black racism in the US and Canada (and specifically, Quebec) become prominent in the responses to Robert Lepage’s *SLĀV* in 2018? Or, again, more recently, in the expressions of “shock” and “surprise” regarding Prime Minister Justin Trudeau’s donning of blackface/brownface at a 2001 fundraising event? How have performance production, reception, and criticism (scholarly and otherwise) naturalized or even contributed to such presumptions of inherent national difference? This issue of TRIC/RTAC examines such questions with the goal of energizing and extending the conceptual modalities through which Canadian theatre and performance scholarship has historically attended to issues of *race*, *racism*, and *racialization*. Purposefully eschewing multiculturalism’s race-evasive language of “difference” and “cultural diversity,” we aim to highlight the ways in which race as a global-historical concept has travelled across the US-Canada border in and as performance.

In doing so, we mobilize a method that, while invested in comparison, is not so much about geopolitical similarity or difference as about *relationality*. An emphasis on transnational relationality over sameness/difference binaries is useful because it allows us to apprehend race and racism as concepts and processes that extend beyond the nation’s borders. Such an intervention is important if we recall that notions of racial distinction have never been very far afield from notions of national distinction.<sup>2</sup> Racial categories are frequently tied to national legal policies (for example, in the 1920s North and Latin American immigration quotas and bans upheld categories including “Asiatics,” “Celts,” “Semites,” “Tartars,” and “Teutons” (Most 20)). And yet, these shifting national-legal categories were themselves based on internationally circulating Western pseudo-scientific and anthropological discourses, such as the geographically inflected racial taxonomy of Johann Friedrich Blumenbach.<sup>3</sup>

Thus, while looking at performance practices in Canada and the US specifically, we locate this journal issue within interdisciplinary scholarship thinking through the global parameters of race as a legacy of colonialism, capitalism, and Western liberal-humanistic thought. For example, scholars including Denise Ferreira da Silva, Lisa Lowe, Sylvia Wynter, and those theorizing “the modernity and coloniality of power,” such as Enrique Dussel, Walter D. Mignolo, and Anibal Quijano, share a historically situated interpretation of “race” as an episteme emerging from the sciences, political economies, and juridical regimes of European colonialism, slavery, racial capitalism, and expropriation of Indigenous lands. These regimes have installed racial hierarchies that transcend national borders, although they do not flow across such borders unimpeded. Indeed, in framing race as a global episteme, we do not argue for the wholesale dismissal of a focus on the national or the particularities of race within the nation-state. Indeed, we acknowledge that transnational frameworks can reproduce unequal and unilateral hierarchies of knowledge/authority. Rather, this journal issue seeks to highlight the ways that race and nation are mutually constitutive, mutually reinforcing concepts. Put differently, as a question: to what extent are claims about the distinctiveness of a national culture always already ethnic/racial claims? More pointedly: to what extent are claims about the distinctiveness of *Canadian* national culture always already ethnic/racial claims?

Taking as our subject of inquiry “race and performance in the US-Canada *borderlands*,” we should clarify what we mean by this last term. What is a borderland? Is it a physical site, the geo-spatial domain along which an international boundary runs? Is it a legal (and thus, extra-spatial) site, a zone of conflicting, overlapping, or proximate state and juridical governance? Or is it, as Chicana queer feminist theorist Gloria Anzaldúa suggests, an affective and experiential state, “a vague and undetermined place created by the emotional residue of an unnatural boundary” (25)? In conjunction with the work featured in this issue, we propose that borderlands are all of the above: *spatial*, *juridical*, and *affective*. As spaces in-between, what Mary Louise Pratt might call “contact zones,” borderlands implicate but cannot be reduced to borders alone.

The concept of “borderlands” has a long and multiply situated genealogy that we use advisedly. Johnson and Graybill situate borderlands historiography as an intervention against the dominant narrative offered by Frederick Jackson Turner’s frontier thesis. Turner’s thesis famously enshrined the frontier as the site of US national exceptionalism vis-à-vis westward expansion, in a chronology proceeding neatly out of Anglo-Atlantic colonial revolution. In the 1920s, Turner’s dissident student Herbert Eugene Bolton troubled this exceptionalist account of US-American history and culture by including in his spatiotemporalization of colonial history the Viceroyalty of New Spain (1521-1821) and its northern territories (present-day California, Arizona, New Mexico, Texas, Louisiana, Alabama, Georgia, and Florida). The North-South thrust of Bolton’s research—examining struggles over the US North-South borderlands by the English, Spanish, Mexican, US-American, and Indigenous peoples—had important racial and cultural implications for received ideas of westward-progressing US Manifest Destiny. In short, it debunked the “naturalness” of westward expansion and the primacy of white Anglo cultures to the US nation-state.

Canadian scholars have not lacked their own theories about borderlands, and specifically about the 49th Parallel. Historians in Canada have investigated US-Canadian borderlands contact and exchange since the 1920s, roughly contemporaneous with the emergence of the Boltonian school of thought. In the first half of the twentieth century, scholars like Walter Sage, John Bartlet Brebner, and George F.G. Stanley produced work on Anglo-North American continentalism, while memoirist Wallace Stegner and historian Paul F. Sharp demonstrated a regionalist approach to northern Great Plains history in the post-World War II period.<sup>4</sup> For these observers, the US-Canadian West served as a regional site for thinking through the contestation over national borders, framed as a conflict among Canadian and US government officials, white settlers on both sides of the border, and Native peoples. As Elizabeth Jameson and Jeremy Mouat note, both continental and regional approaches broke with the dominant nationalist strain of Canadian historiography at the time, which was greatly influenced by University of Toronto political economist Harold Innis (191-94). Innis’s historiography focused on economic links between Canada’s eastern core and western hinterlands and emphasized Canadian national distinctiveness in lieu of continental or regional connections.

The preceding historiographic genealogy should make clear how our institutions of knowledge frame and contain the condition of possibility for imagining space, place, and territoriality, and how they have frequently eschewed comparative frameworks that might expose points of relation and circulation. Articulating Canada-US relationality beyond difference thus requires both an *epistemic* and a *historiographic* approach: it requires that we confront the inheritances of knowledge that have shaped our thinking around both land and race.

## INTRODUCTION

Thus far we have articulated a largely spatial and institutional understanding of US-Canadian borderlands. We must also acknowledge the fulsome borderlands scholarship coming out of the subaltern tradition of “histories from below.” Exemplary of this approach are Katherine McKittrick’s *Demonic Grounds: Black Women and the Cartographies of Struggle* (2006), Kornel Chang’s *Pacific Connections: The Making of the US-Canadian Borderlands* (2012), and Audra Simpson’s *Mobawk Interruptus: Political Life Across the Borders of Settler States* (2014).<sup>5</sup> These works challenge purely territorial understandings of Canada-US borderlands in order to think expansively about border-zones through the frameworks of African diaspora, Asian labor and migration history, and Indigenous sovereignty in the Americas. Constellating borderlands across continents, oceans, intra- and international juridical zones, this scholarship invites us to consider borderlands not merely as physical geographies but as deeply social and cultural landscapes, animated by the movements of people, goods, and ideas.

Moreover, racial histories from below require us to contend with the borderlands that encompass and stretch beyond the mythic “49th Parallel.” Taking its name from the latitudinal degree that it approximates, the 49th Parallel is the continuous terrestrial boundary line between Canada and the US, spanning British Columbia and Washington State to the west and Manitoba and Minnesota to the east. The enduring romanticization of the 49th Parallel as “the longest unprotected border in the world” signals that this border has been and continues to be racialized in implicitly comparative ways. The racial panic surrounding the increasing securitization of the US-Mexico border suggests that analogous claims about the allegedly “unprotected” Canada-US border—even if patently false—are also patently about race. In fact, the Canada-US border has never been unprotected, un-policed, or un-surveilled for certain bodies. Particular historical flashpoints that emphasize the mutualities within this border zone jump to mind: the Fugitive Slave Act of 1850 (US); the 1882 Chinese Exclusion Act (US) and closely following 1885 Chinese Immigration Act (Canada); the Indian Wars, Indian Removal in the 1830s, and the concomitant emergence of the “Medicine Line”; Pearl Harbor; Black and Red Power; and September 11th, 2001.<sup>6</sup>

We thus invoke “borderlands” in this issue because, as a methodological approach, borderlands historiography has long provided an opportunity to think through the ways that race-making and place-making are co-implicated. And as performance theorists Ramón H. Rivera-Servera and Harvey Young argue, movement is a key heuristic through which race, place, and performance meet. Rivera-Servera and Young show how centering movement “allows for a dynamic understanding of the border as a cultural geography that, while seemingly static, gains its groundedness through motion” (2). Borders *move*: they are worked on, over, and against. As much as they subject us to the authority of the state, borders are themselves subject to the movements of people over time, showing us how state authority continues to be challenged, usurped, undermined, and transformed by human activities both spectacular and mundane. Movement, for Rivera-Servera and Young, offers an inroad to thinking about borders vis-à-vis performance; that is, antifoundationally, as contingent zones that change over time in response to diverse factors. They note that performance and the border constitute each other: “The border alters the way that bodies carry and, indeed, perform themselves not only in the moment of encounter but [...] for years (and even generations) afterwards” (2).

## Querying Race and Performance in the Canada-US Borderlands

How do performances inculcate, foster, and thrive within the Canada-US borderlands? What factors act upon borders to make them move? The articles composing this TRIC/RTAC special issue emphasize contiguities between Canadian and US cultures of race and racism and put pressure on rhetorics of national exceptionalism flowing from both directions. Addressing performance phenomena as diverse as nineteenth-century popular entertainment, juridical speech acts, and social media satire, these essays illustrate instances when racial discourses have materialized at, and as, sites of ideological and affective exchange across the US-Canada border.

Focusing on the nineteenth and early twentieth centuries, Kristin Moriah, Christine Bold, and Colleen Quigley and Melissa Templeton ask how traveling popular entertainers intersected with nation-building projects and racial-national myths. Black opera singer Elizabeth Taylor Greenfield, the Deer family (a Mohawk entertainment dynasty), and white husband-and-wife blackface minstrelsy impresarios the Rossleys, all worked at the nexus of living labour and racial capitalism. While the Rossleys staged a host of racialized tropes for their white Newfoundland audience, the Deers performed both facts and fictions of Kahnawà:ke Mohawk life for an international network of viewers ranging across North America and Europe. Meanwhile, the world-renowned, Philadelphia-based Taylor Greenfield electrified and polarized Black and White audiences with her “greater compass of voice” at abolitionist events in Canada West. Together, these articles underscore the importance of examining the racial dimensions of past popular entertainments in Canada, not only from a nationalist perspective, but from a transnational purview that highlights the commodity *circulation* of racial fetishes.

While Quigley and Templeton address blackface in Newfoundland, Philip S. S. Howard’s piece in this issue focuses on the interlinked histories of Blackness and nationhood in Quebec. Howard, and the Indigenous Francophone theatre company Ondinnok, critically interrogate Quebecois theatre practitioner Robert Lepage’s misapprehension of racialized subjects who refuse to be bounded by the national. To paraphrase Howard: “Black [and Indigenous] resistance in Canada employs, indeed requires, [the] confounding of nation-state geographies” (129). Lepage’s *SLÁV* (2018) and *Kanata* (2019) elicited debate and protests that illuminated a distinctive borderlands, both physical and digital, with questions of national and regional exceptionalism, Blackness and diasporic mobility, pan-Indigenous solidarity, and cultural politics at the fore. Howard’s genealogy of antiblackness in Quebec lays bare the “inherent antagonism between Blackness and the Canadian settler-colonial nation state” (127). The controversy elicited by Lepage’s productions reinforce the ongoing work that Canada’s artistic and cultural institutions must do to improve access for non-white artists, as well as queer and trans artists and women, and to challenge nationalist myths.

Also writing on the contemporary moment, Danielle Wong and Matt Jones engage the changing Canada-US borderlands in light of pervasively mediatised, surveilled, and digitally integrated borders. Activist and theorist Naomi Klein has framed North America as a “fortress continent,” its borders patrolled violently for optimal trade terms without the perceived burden of non-elite and often nonwhite citizenries. But there is at least one respect in which Klein’s idea of a “fortress” falters. Cyberwarfare, digitized political economies, and the ongoing

## INTRODUCTION

US-led War on Terror have deprioritized or, in some cases, rendered irrelevant physical and legal borders, in favor of virtual borders tagged to bodies labeled aberrant. Surveillance, counterterrorism, and “psy-ops” style persuasion and propaganda in the digital space are reshaping the way we relate to borders, and they are reshaping the borders themselves.

Wong traces the technologies that have vastly expanded US-Canadian border-making capabilities. As Wong argues, the performance of augmented borders coalesces on and in the raced, classed, and gendered bodies of immigrants, refugees, and those labeled dangerous “others.” Post-Cold War, the Islamist has replaced the Communist as the archetypal insurgent, and Muslims bear the racialized brunt of these shifting discourses and digital stratagems of mobile border-making. Complementing Wong’s analysis, Jones investigates the reshaping of legal borders through Canadian complicity with US jurisprudence, and contestation over the (il)legality of the Guantánamo military tribunals. Here we find Canada’s government transgressing legal borders in disregarding the rights of Canadian citizen Omar Khadr. Both Wong and Jones think through the changing meaning and location of Canada-US “borderlands,” given the simultaneous augmentation and fragmentation of legal and virtual borders.

### Moving Performance Scholarship in the Borderlands

Interpreting performances of race in the Canada-US borderlands requires attending to the many factors that compose these lands: ongoing colonization, economic ties, legal and political affiliations and tensions, immigration and labour supply flows. Given the vastness of this project, there is much that this overview, and the issue that it introduces, cannot address. The contributions herein propose points of entry but explicitly refrain from comprehensiveness of coverage. For example, our inability to do justice to the complex workings of race in the Western Canada-US borderlands signals the need for more work focusing on the West. Likewise, while Quigley and Templeton and Howard deliver forceful analyses of specific regionalisms in relation to the Canadian nation-state and the Black Atlantic, we must further enrich the discussion of how regionalism intersects with the borderlands, to shade in the complexities of the local/transnational. Most generally, our field will benefit from further interrogation of the value of performance in all of its modalities in these borderlands. Performance’s “multi-sensorial” and embodied approach—whether operating as heuristic device or methodology, epistemological tool, aesthetic display and mechanism of social expressivity, or material act of place-making—must continue to figure centrally in our research (Rivera-Servera and Young 3).

An example of Canadian performance engaging questions of race in critical ways is interdisciplinary artist, lawyer, scholar, and activist Preeti Kaur Dhaliwal’s site-specific solo piece *Re-embodying* described in this issue’s Forum. In this durational performance, Dhaliwal considers the physical places where law permeates the body, and where bodies breach borders, through the faculties of sight and touch. Asking where, how, and why laws touch us, politically and physically, Dhaliwal places her body on the line in creating a performance to interpret the embodied implications of legal structures through a thickly rendered here-and-now.

Since its emergence in the 1960s, at a moment of heightened nationalism, theatre studies in Canada has frequently reflected on the nationalist foundations of its own self-conception. Addressing performance scholars in Canada, Laura Levin and Marlis Schweitzer urge

us to actively resist “nationalist discourses of Canadian exceptionalism” that conveniently overlook continuities with the United States (24). In this spirit, we encourage the field to reconsider the extent to which the grammars of nationalism and nation-building have also worked in and alongside racial epistemologies, which include white settler/Indigenous dyads but also extend beyond them. The question of how to position and account for Black, Brown, and Asian “arrivants” (Chickasaw Nation scholar Jodi Byrd’s term) within a settler colonial understanding of the nation-state is an ongoing problematic that Canada shares with the US (and many other states in the Americas). By invoking a relational Canada/US framework that stresses linked racial inheritances vis-à-vis histories of settlement, empire, and slavery, we aim not to resolve these tensions, but rather, to highlight them in order to develop a more robust critical vocabulary for our analyses of race and performance.

## Notes

- 1 The authors would like to thank TRIC/RTAC Editor Kim Solga, Prof. Solga’s editorial team, Sunita Nigam, and our anonymous peer reviewers for their generous support and labour on behalf of this special journal issue.
- 2 This is not to say that nationalism “came first” and the race concept came “second.” Rather, as Étienne Balibar writes, “the articulation of nationalism and racism cannot be disentangled by applying classical schemas of causality” (50). The two, in other words, co-articulate and mutually inform each other as concepts that unify and naturalize the formation of “a people.”
- 3 Blumenbach was an eighteenth-century “natural scientist” who belonged to the Göttingen School of History. His continental and colour-based evolutionary taxonomy of the first four human races continue to inform contemporary racial vernacular: the Caucasian (“Indo-Europe”: white), the Mongolian (“Asia”: yellow), the Ethiopian (“Africa”: black), the American (“Americas”: red). Later, he would add a fifth category, the Malay, to index the “Austronesian” (brown) world (Keevak 57–60).
- 4 Walter Sage, “Some Aspects of the Frontier in Canadian History” (1928); George F. G. Stanley, “Western Canada and the Frontier Thesis” (1940); John Bartlet Brebner, *North Atlantic Triangle: The Interplay of Canada, the United States, and Great Britain* (1945); Paul F. Sharp, *Whoop-Up Country: The Canadian-American West, 1865-1885* (1955), and Wallace Stegner, *Wolf Willow: A History, A Story, and a Memory of the Last Plains Frontier* (1962).
- 5 A sampling of other work in this area include: Nayan Shah’s *Stranger Intimacy: Contesting Race, Sexuality, and the Law in the North American West* (2011); Iyko Day’s *Alien Capital: Asian Racialization and the Logic of Settler Colonial Capitalism* (2016); and the 2007 special issue of *Amerasia Journal* on “Pacific Canada: Beyond the 49th Parallel,” edited by Henry Yu and Guy Beauregard.
- 6 According to historian Michel Hogue, the Medicine Line is a concept utilized by Plains Indigenous peoples in the nineteenth century to refer to the special power held by the 49th parallel, which restricted the attacks of different groups through the invocation of national jurisdiction (4). See Hogue, *Metis and the Medicine Line: Creating a Border and Dividing a People* (2015).

## INTRODUCTION

### Works Cited

- Anzaldúa, Gloria. *Borderlands/La Frontera: The New Mestiza*. 4th ed. San Francisco: Aunt Lute Books, 2012. Print.
- Balibar, Étienne, and Immanuel Wallerstein, eds. *Race, Nation, Class: Ambiguous Identities*. London: Verso Press, 1991. Print.
- Brebner, John Bartlet. *North Atlantic Triangle: The Interplay of Canada, the United States, and Great Britain*. New Haven: Yale University Press, 1945. Print.
- Byrd, Jodi A. *The Transit of Empire: Indigenous Critiques of Colonialism*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2011. Print.
- Chang, Kornel. *Pacific Connections: The Making of the U.S.-Canadian Borderlands*. Berkeley: University of California Press, 2012. Print.
- Day, Iyko. *Alien Capital: Asian Racialization and the Logic of Settler Colonial Capitalism*. Durham: Duke University Press, 2016. Print.
- Dussel, Enrique. "World System and 'Transmodernity.'" *Nepantla* 3.2 (2002): 221-44. Print.
- Ferreira da Silva, Denise. *Toward a Global Idea of Race*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2007. Print.
- Hogue, Michel. *Metis and the Medicine Line: Creating a Border and Dividing a People*. Regina: University of Regina Press, 2015. Print.
- Jameson, Elizabeth, and Jeremy Mouat. "Telling Differences: The Forty-Ninth Parallel and Historiographies of the West and Nation." *Pacific Historical Review* 75.2 (2006): 183-230. Print.
- Johnson, Benjamin H., and Andrew R. Graybill. "Introduction: Borders and Their Historians in North America." *Bridging National Borders in North America*. Ed. Benjamin H. Johnson and Andrew R. Graybill. Durham: Duke University Press, 2010. 1-29. Print.
- Keevak, Michael. *Becoming Yellow: A Short History of Racial Thinking*. New Jersey: Princeton University Press, 2011. Print.
- Klein, Naomi. "The Rise of the Fortress Continent." *The Nation* 16 Jan. 2003. Web. 31 Jul. 2019.
- Levin, Laura, and Marlis Schweitzer, eds. *Performance Studies in Canada*. Montreal: McGill-Queen's University Press, 2017. Print.
- Lowe, Lisa. *The Intimacies of Four Continents*. Durham: Duke University Press, 2015. Print.
- McKittrick, Katherine. *Demonic Grounds: Black Women and the Cartographies of Struggle*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2006. Print.
- Mignolo, Walter. *Local Histories/Global Designs: Coloniality, Subaltern Knowledges and Border Thinking*. Princeton: Princeton University Press, 2000. Print.



- Most, Andrea. *Making Americans: Jews and the Broadway Musical*. Cambridge: Harvard University Press, 2004. Print.
- Pratt, Mary Louise. *Imperial Eyes: Travel Writing and Transculturation*. New York: Routledge, 1992. Print.
- Quijano, Anibal, and Immanuel Wallerstein. "Americanity as a Concept, or the Americas in the Modern-World System." *International Social Science Journal* 134.4 (1992): 549–57. Print.
- Rivera-Servera, Ramón H., and Harvey Young. "Introduction: Border Moves." *Performance in the Borderlands*. Ed. Ramón Rivera-Servera and Harvey Young. New York: Palgrave MacMillan, 2011. 1–16. Print.
- Sage, Walter. "Some Aspects of the Frontier in Canadian History." *Report of the Annual Meeting of the Canadian Historical Society/Rapport annuels de la Société historique du Canada* 7.1 (1928): 62–72. Web. 3 Jun. 2018.
- Shah, Nayan. *Stranger Intimacy: Contesting Race, Sexuality, and the Law in the North American West*. Berkeley: University of California Press, 2012. Print.
- Sharp, Paul F. *Whoop-Up Country: The Canadian-American West, 1865–1885*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1955. Print.
- Simpson, Audra. *Mohawk Interruptus: Political Life Across the Borders of Settler States*. Durham: Duke University Press, 2014. Print.
- Stanley, George F.G. "Western Canada and the Frontier Thesis." *Report of the Annual Meeting of the Canadian Historical Society/Rapport annuels de la Société historique du Canada* 19.1 (1940): 105–17. Web. 3 Jun. 2018.
- Stegner, Wallace. *Wolf Willow: A History, A Story, and a Memory of the Last Plains Frontier*. New York: Viking Press, 1962. Print.
- Wynter, Sylvia. "Unsettling the Coloniality of Being/Power/Truth/Freedom: Towards the Human, After Man, Its Overrepresentation—An Argument." *The New Centennial Review* 3.3 (2003): 257–337. Print.
- Yu, Henry, and Guy Beauregard, eds. *Pacific Canada: Beyond the 49th Parallel*, special issue of *Amerasia Journal* 33.2 (2007). Print.

# Présentation : Race et performances dans les frontières canado-américaines

COLLEEN KIM DANIHER AND KATHERINE ZIEN

Ce numéro thématique de *Theatre Research in Canada/Recherches théâtrales au Canada* (TRIC/RTAC) est une exploration des sites de contact et d'échange entre les discours sur la race au Canada et aux États-Unis. <sup>1</sup> En guise d'entrée en matière un peu anecdotique, nous souhaitons partager avec vous quelques observations récoltées au fil des années à titre de chercheuses spécialistes des questions de race et de performance. L'une d'entre nous est une citoyenne américaine qui vit et travaille au Québec, et l'autre est une citoyenne du Canada qui vit et travaille à San Francisco. Au fil des ans, nous avons recueilli les propos suivants, tenus par des étudiants, des collègues ou des amis :

- Aux États-Unis, on peut parler de la « race » de manière franche et directe, tandis qu'au Canada, il existe peu d'espaces publics où cela peut se produire.
- La politique officielle en matière de multiculturalisme au Canada montre une tolérance de la diversité dont sont dépourvus, en l'absence d'une telle politique officielle, les États-Unis.
- Le Canada honore et reconnaît les peuples autochtones tandis qu'aux États-Unis, on les ignore et les fait disparaître.
- Le fait d'être noir entraîne des enjeux politiques et sociaux aux États-Unis, mais pas au Canada.
- Les peuples autochtones sont au Canada ce que les personnes de race noire sont aux États-Unis.
- La « race », au Canada, est un sujet importé des États-Unis.
- Pour les personnes racisées, le Canada est un endroit plus « gentil » et « juste » que les États-Unis.

Souvent, de tels énoncés sont présentés comme s'ils allaient de soi. Pourtant, les chercheurs qui se prononcent dans ce numéro laissent entendre que la situation au Canada en matière de race n'est pas si différente de celle qui persiste aux États-Unis—elles seraient même intimement liées. Les deux États-nations sont des sociétés coloniales dont l'existence repose sur un génocide—et une oppression qui perdure—des peuples autochtones. Tous deux ont participé à la

traite d'esclaves noirs sur l'Atlantique et témoignent encore aujourd'hui de son héritage vivant. En tant qu'états souverains, ils ont déployé une approche eugénique à la politique d'immigration des colons en montrant jusque dans les années 1960 une préférence pour les Européens occidentaux et en excluant ou limitant les personnes non blanches, dites « races non préférées ». Même depuis qu'on a procédé à une libéralisation des politiques en matière d'immigration, les immigrants non blancs ont toujours du mal à accéder à des ressources et à faire valoir leurs droits et se font sans cesse rappeler leur statut d'étranger et la précarité de leur inclusion. Fondés sur des notions eurocoloniales d'histoire, de patrimoine et de domination culturelle, les deux régimes ont conservé une infrastructure marquée par la suprématie blanche par le truchement de divers mécanismes — et les institutions du secteur du théâtre, du spectacle et des arts n'y échappent pas.

Si la réalité des États-Unis et celle du Canada se rejoignent à ce point, pourquoi la question du racisme et de la « race » est-elle perçue et construite si différemment selon qu'il s'agit d'un ou l'autre des États-nations? Pourquoi, par exemple, un discours *comparatif* sur le racisme anti-noir aux États-Unis et au Canada (au Québec, notamment) a-t-il occupé une place si importante dans les réactions au spectacle *SLĀV* de Robert Lepage en 2018? Ou encore, plus récemment, dans les expressions de « choc » et de « surprise » qu'a fait naître une photo du premier ministre Justin Trudeau en *blackface/brownface* prise lors d'une activité-bénéfice en 2001? Et comment la production, la réception et la critique (savante et autre) des performances a-t-elle pu normaliser ou même répandre des suppositions quant aux différences inhérentes entre ces deux pays? Ce numéro de TRIC/RTaC fait l'examen de telles questions dans le but de stimuler et d'élargir les modalités conceptuelles par lesquelles les recherches sur le théâtre et la performance au Canada se sont historiquement attardées aux enjeux de la *race*, du *racisme* et de la *racisation*. En renonçant volontairement à certains termes prônés par le multiculturalisme qui évitent toutefois les questions raciales, comme par exemple *différence* et *diversité culturelle*, nous cherchons à souligner les traversées transfrontalières du concept historique mondialisé de la race comme performance et dans les performances.

Pour ce faire, nous emploierons une méthode qui, bien qu'elle serve à comparer des éléments, s'intéresse moins aux similitudes et aux différences géopolitiques qu'aux dimensions *relationnelles* des éléments à l'étude. En nous attardant aux relations transnationales plutôt qu'aux similitudes/différences, nous pourrions appréhender la race et le racisme en tant que concepts et processus qui traversent les frontières nationales. Une telle intervention est essentielle car, rappelons-le, les notions de distinction raciale ne s'éloignent jamais tellement de distinctions dites nationales.<sup>2</sup> Bien souvent, les catégories raciales sont liées à des politiques juridiques nationales; pensons par exemple aux quotas et aux interdictions des années 1920 qui régissaient l'immigration en Amérique du Nord et en Amérique latine et qui maintenaient des catégories comme « Asiatiques », « Celtes », « Sémites », « Tartares » et « Teutons » (Most 20). Ces catégories étaient elles-mêmes inspirées de discours pseudo-scientifiques et anthropologiques qui circulaient en Occident, dont la taxonomie raciale de Johann Friedrich Blumenbach, laquelle était enrichie d'une inflexion géographique.<sup>3</sup>

En examinant les pratiques liées à la performance au Canada et aux États-Unis, nous situons les travaux de ce numéro dans le contexte d'une réflexion interdisciplinaire sur les paramètres globaux de la race en tant qu'héritage du colonialisme, du capitalisme et de la pensée humaniste libérale en Occident. Des chercheurs comme Denise Ferreira da Silva, Lisa Lowe et Sylvia Wynter, avec d'autres comme Enrique Dussel, Walter Mignolo et Anibal Quijano qui théorisent « les aspects modernes et coloniaux du pouvoir », partagent une interprétation historiquement située de la « race » comme épistémé qui émerge des sciences, des

## PRÉSENTATION

économies politiques et des régimes juridiques du colonialisme européen, de l'esclavage, du capitalisme racial et de l'expropriation des terres autochtones. Ces régimes ont installé des hiérarchies raciales qui transcendent les frontières nationales, même si elles ne les traversent pas sans entraves. En présentant la race comme une épistémé mondiale, nous ne cherchons pas à rejeter en bloc la nationalité ou la race comme axe de recherche en lien avec l'État-nation. Nous reconnaissons aussi que les cadres transnationaux peuvent reproduire des hiérarchies inégales et unilatérales en ce qui a trait au savoir et à l'autorité. Ce numéro thématique a pour objectif de montrer comment la race et la nation sont des concepts qui se constituent et se renforcent l'un l'autre. Il pose la question suivante : dans quelle mesure les revendications sur le caractère distinctif d'une culture nationale sont-elles à la base de revendication ethniques ou raciales? Ou plus précisément : dans quelle mesure les revendications sur le caractère distinctif de la culture *canadienne* sont-elles toujours à la base des revendications ethniques/raciales?

En abordant les sujets d'enquête que sont la race et la performance dans les zones frontalières canado-américaines, nous devons d'abord clarifier ce que nous voulons dire par « zones frontalières ». Qu'est-ce qu'une zone frontalière, au juste? S'agit-il d'un lieu physique, d'un domaine géospatial le long duquel se trace une frontière internationale? Est-ce un site juridique (et donc extraspatial), une zone dans laquelle se chevauchent ou se côtoient plusieurs instances de gouvernance étatiques et juridiques? Ou s'agit-il plutôt, comme le conçoit Gloria Anzaldúa, théoricienne chicano, queer et féministe, d'un état affectif et expérientiel, d'un « lieu vague et indéterminé créé par le résidu émotif d'une frontière qui n'est pas naturelle » (25, nous traduisons)? Tout comme les chercheurs qui signent le contenu de ce numéro, nous mettons de l'avant l'idée que les zones frontalières sont à la fois *spatiales*, *juridiques* et *affectives*. En tant que lieux de l'entre-deux, ou ce que Mary Louise Pratt nommerait « zones de contact », les zones frontalières portent en elles l'idée d'une démarcation, mais elles ne peuvent pas être réduites à ce seul sens.

La « zone frontalière » est investie d'une généalogie longue et multiple dont nous sommes bien conscientes. Johnson et Graybill présentent l'historiographie des zones frontalières comme une intervention qui s'oppose au récit dominant relaté par la thèse de la *frontier* chez Frederick Jackson Turner. Ce dernier consacrait la *frontier* en tant que lieu dans lequel se manifestait l'exceptionnalisme national étatsunien vis-à-vis de l'expansion vers l'ouest et traçait une chronologie qui s'inscrivait dans le droit fil de la révolution coloniale angloatlantique. Dans les années 1920, Herbert Eugene Bolton, un étudiant dissident de Turner, est venu troubler ce récit de l'histoire et de la culture américaine en l'enrichissant d'une spatiotemporalisation de l'histoire coloniale de la vice-royauté de la Nouvelle-Espagne (1521-1821) et ses territoires nordiques (la Californie, l'Arizona, le Nouveau-Mexique, le Texas, la Louisiane, l'Alabama, la Géorgie et la Floride d'aujourd'hui). L'essentiel des recherches de Bolton portaient sur la frontière nord-sud—il s'intéressait aux luttes menées dans la zone frontalière nord-sud des États-Unis par des intervenants anglais, espagnols, mexicains, étatsuniens et autochtones—, et celles-ci ont eu d'importantes conséquences sur les plans racial et culturel pour les idées reçues sur la destinée manifeste des États-Unis, ce pays qui cherchait à poursuivre sa conquête de l'Ouest. Bref, les travaux de Bolton ont servi à démystifier le caractère « naturel » de l'expansion vers l'Ouest et la primauté des cultures blanches anglo-saxonnes dans l'État-nation américain.

Au Canada, les chercheurs n'ont pas été à court de théories au sujet des zones frontalières, notamment en ce qui a trait au 49<sup>e</sup> parallèle. Les historiens s'intéressent aux contacts et aux échanges

effectués dans les zones frontalières canado-américaines depuis les années 1920, une époque qui coïncide à peu près avec l'émergence de l'école de pensée de Bolton. Dans la première moitié du XXe siècle, des chercheurs comme Walter Sage, John Bartlet Brebner et George F.G. Stanley ont produit des travaux sur le continentalisme anglo-nord-américain, tandis que le mémorialiste Wallace Stegner et l'historien Paul F. Sharp ont fait la démonstration d'une approche régionaliste à l'histoire des Grandes Plaines du Nord au lendemain de la Seconde Guerre mondiale.<sup>4</sup> Pour ces observateurs, l'Ouest canado-américain a servi de site de réflexion sur la contestation des frontières nationales, laquelle était présentée en tant que conflit entre les représentants des gouvernements du Canada et des États-Unis, les colons blancs des deux côtés de la frontière, et les peuples autochtones. Comme l'ont souligné Elizabeth Jameson et Jeremy Mouat, les approches continentales et régionales ont toutes deux effectué une rupture d'avec la tendance nationaliste qui dominait l'historiographie canadienne de l'époque, laquelle était fortement influencée par Harold Innis, économiste politique à l'Université de Toronto (191-94). L'historiographie d'Innis s'intéressait aux liens économiques entre les grands centres dans l'est du Canada et l'arrière-pays à l'ouest et elle s'attardait davantage à la spécificité nationale du Canada qu'aux liens continentaux ou régionaux.

Cette généalogie de l'historiographie canadienne permet de comprendre comment nos institutions du savoir encadrent et délimitent les conditions qui rendent possible l'imaginaire de l'espace, du lieu et de la territorialité. Elle nous permet également de concevoir comment elles ont pu éviter d'employer des cadres comparatifs qui auraient pu exposer des lieux de rencontre et de circulation. Pour décrire la relation entre le Canada et les États-Unis autrement que par la différence, on doit adopter une approche qui est à la fois *épistémique* et *historiographique* : on doit nécessairement confronter le savoir qui nous a été légué et qui a façonné notre conception du territoire et de la race.

Jusqu'ici, nous avons présenté une conception principalement spatiale et institutionnelle des zones frontalières canado-américaines. Nous devons à présent nous attarder au grand nombre de travaux sur les zones frontalières qui sont issus de la tradition subalterne des «histoires d'en bas». Pensons, à titre d'exemple, à *Demonic Grounds: Black Women and the Cartographies of Struggle* de Katherine McKittrick (2006); à *Pacific Connections: The Making of the US-Canadian Borderlands* de Kornel Chang (2012); à *Mohawk Interruptus: Political Life Across the Borders of Settler States* d'Audra Simpson (2014).<sup>5</sup> Ces ouvrages remettent en question les conceptions purement territoriales des zones frontalières canado-américaines pour réfléchir de manière plus large à ces zones à travers le prisme de la diaspora africaine, de l'histoire des travailleurs et des migrations en Asie, de la souveraineté autochtone dans les Amériques. En repérant des zones frontalières sur d'autres continents, dans les océans, dans d'autres zones juridiques intra- et internationales, ces recherches nous invitent à penser aux zones frontalières non seulement en tant que géographies physiques, mais aussi comme des espaces hautement sociaux et culturels qui sont animés par le mouvement de personnes, de marchandises et d'idées.

De plus, les histoires raciales « d'en bas » exigent que l'on prête attention aux zones frontalières qui comprennent le mythique « 49e parallèle » et qui s'étirent au-delà de ce dernier. Nommé d'après le degré latitudinal auquel il se rapproche, le 49e parallèle est la ligne de démarcation terrestre qui sépare la Colombie-Britannique et l'État de Washington à l'ouest et qui s'étend vers l'est pour séparer le Manitoba et l'État du Minnesota. La pérennité du mythe du 49e parallèle en tant que « plus longue frontière non protégée au monde » laisse entendre que cette frontière a été racisée et continue de l'être de manière implicitement comparative. Quant

à la panique raciale suscitée par le resserrement des mesures de sécurité à la frontière entre les États-Unis et le Mexique, celle-ci donne à penser que celles et ceux qui formulent des allégations quant au caractère supposé « non protégé » de la frontière canado-américaine — aussi manifestement fausses soient-elles — parlent en même temps de la race. La vérité, c'est que pour certaines personnes, la frontière canado-américaine a toujours été protégée, contrôlée et surveillée. Plusieurs épisodes de l'histoire viennent à l'esprit lorsqu'il s'agit de penser aux similitudes dans cette zone frontalière : la *Fugitive Slave Act* [loi sur les esclaves fugitifs] de 1850 (É.-U.); la *Chinese Exclusion Act* [loi sur l'exclusion des Chinois] de 1882 (É.-U.), suivie de près par la *Loi sur l'immigration chinoise* de 1885 (Canada); les guerres indiennes, l'expulsion des Indiens au courant des années 1830 et l'émergence à la même époque de la « ligne de médecine »; Pearl Harbor; les mouvements Black Power et Red Power; les attentats du 11 septembre 2001.<sup>6</sup>

Nous évoquons ainsi les « zones frontalières » dans ce numéro puisque la méthodologie de l'historiographie des zones frontalières permet depuis longtemps de réfléchir aux manières par lesquelles la race et l'espace se constituent mutuellement. Et comme l'expliquent les théoriciens Ramón H. Rivera-Servera et Harvey Young, le mouvement est une heuristique importante qui permet de caractériser le croisement de la race, de l'espace et de la performance. Rivera-Servera et Young montrent qu'inscrire le mouvement au centre d'une réflexion « permet de comprendre de manière dynamique la frontière en tant que géographie culturelle qui, malgré son apparence statique, acquiert ses fondements à l'aide du mouvement. » (2, nous traduisons). Les frontières *bougent* : on les travaille, on les traverse, on exerce une pression sur elles. Autant elles nous soumettent à l'autorité étatique, autant elles sont elles-mêmes soumises au mouvement de personnes au fil du temps et nous montrent comment l'autorité étatique continue d'être contestée, usurpée, minée et transformée par des activités humaines qui sont tantôt spectaculaires, tantôt banales. Le mouvement, pour Rivera-Servera et Young, sert de piste pour réfléchir aux frontières en lien avec la performance; ce sont des zones contingentes qui évoluent dans le temps en fonction de divers facteurs. Les chercheurs font valoir que la performance et la frontière se constituent l'une l'autre : « La frontière modifie la façon dont le corps se comporte et se joue non seulement au moment de la rencontre, mais aussi [...] des années (et même des générations) plus tard » (2, nous traduisons).

### Interroger la race et la performance dans les zones frontalières canado-américaines

Comment la performance inculque-t-elle, encourage-t-elle et s'épanouit-elle dans les zones frontalières canado-américaines? Quels facteurs agissent sur les frontières pour les faire bouger? Les articles qui composent ce numéro thématique de TRIC/RTaC mettent l'accent sur ce qu'ont en commun les cultures canadiennes et étatsuniennes en matière de race et de racisme et exercent une pression sur les rhétoriques d'exceptionnalisme issues des deux nations. Qu'il s'agisse de parler des spectacles populaires du XIXe siècle, des discours juridiques ou de satires qui circulent dans les médias sociaux, ces contributions portent sur des instances où, des deux côtés de la frontière canado-américaine, des discours sur la race se sont matérialisés dans des sites d'échange idéologiques et affectifs ou sont devenus de tels sites.

S'attardant à des exemples qui remontent au XIXe et au XXe siècle, Kristin Moriah, Christine Bold et Colleen Quigley and Melissa Templeton examinent comment les artistes

populaires itinérants ont croisé les projets de construction de la nation et les mythes sur la race et la nation. La chanteuse d'opéra noire Elizabeth Taylor Greenfield, la famille Deer (une dynastie mohawk dans le monde du spectacle), le couple blanc de ménestrels en *blackface* qui a fondé la troupe des Rossley : tous ces artistes ont œuvré à la croisée du travail vivant et du capitalisme racial. Si les Rossley ont mis en scène des tropes racisés pour amuser le public blanc de Terre-Neuve, les Deer ont joué des scènes de vie à la fois véridiques et fictives inspirées des réalités des Mohawks de Kahnawà:ke pour un vaste réseau de spectateurs en Amérique du Nord et en Europe. À la même époque, la célèbre cantatrice Taylor Greenfield de Philadelphie électrifiait et divisait ses auditeurs noirs et blancs en mettant sa « plus grande portée de voix » au service d'événements organisés par le mouvement abolitionniste dans l'Ouest canadien. Toutes ces contributions soulignent l'importance d'examiner les dimensions raciales des spectacles populaires du Canada d'autrefois, non seulement d'un point de vue nationaliste, mais aussi selon une perspective transnationale qui met en évidence la *circulation* de fétiches raciaux commodifiés.

Tandis que Quigley et Templeton abordent la question du *blackface* à Terre-Neuve, Philip S. S. Howard s'intéresse quant à lui aux histoires interdépendantes de la négritude et de la nationalité au Québec. À l'instar de la compagnie de théâtre autochtone francophone Ondinnok, Howard interroge d'un œil critique la méprise de Robert Lepage, homme de théâtre québécois, quant aux sujets racisés qui refusent de se soumettre aux frontières nationales. Pour paraphraser Howard, « La résistance noire [et autochtone] au Canada emploie, exige même, [une] confusion des géographies des États-nations » (129, nous traduisons). Les productions *SLĀV* (2018) et *Kanata* (2019) de Lepage ont suscité des débats et des protestations qui ont mis en lumière une zone frontalière à la fois physique et numérique et fait surgir au premier plan des questions sur l'exceptionnalisme national et régional, la négritude et la mobilité diasporale, la solidarité panautochtone et les politiques culturelles. La généalogie du racisme envers les Noirs au Québec que trace Howard expose l'« antagonisme inhérent entre la négritude et l'État-nation colonisateur canadien » (127, nous traduisons). La controverse engendrée par les productions de Lepage met en évidence le travail que doivent faire les institutions artistiques et culturelles du Canada pour améliorer l'accès des artistes non blancs, queer, trans et de sexe féminin et pour remettre en question les mythes nationalistes.

Danielle Wong et Matt Jones s'attardent eux aussi à des sujets contemporains pour présenter l'évolution des zones frontalières canado-américaines à une époque où la médiatisation, la surveillance et la numérisation des frontières sont omniprésentes. La théoricienne militante Naomi Klein a dit de l'Amérique du Nord qu'il s'agit d'un « continent forteresse », dont les frontières sont patrouillées avec violence pour créer des conditions commerciales optimales dépourvues du fardeau apparent que sont les citoyens qui ne font pas partie de l'élite et qui, souvent, ne sont pas blancs. Or, l'image de « forteresse » mise de l'avant par Klein comporte au moins une faille. La cyberguerre, les économies politiques numérisées et la lutte antiterroriste que mènent les États-Unis ont dénaturé, sinon rendues insignifiantes, les frontières physiques et juridiques, les remplaçant par des frontières virtuelles associées à des entités dites aberrantes. Dans l'espace numérique, la surveillance, les mesures antiterroristes et les méthodes de persuasion et de propagande de style « psy-ops » refaçonnent notre rapport aux frontières en même temps qu'elles redéfinissent ces frontières.

Wong retrace les technologies qui ont permis d'accroître considérablement les capacités d'ériger des frontières au Canada et aux États-Unis et fait valoir que la performance de

ces frontières renforcées agit sur et dans le corps racisé, classé et genré des immigrants, des réfugiés et des «Autres» dits dangereux. Depuis la fin de la guerre froide, l'islamiste a remplacé le communiste comme l'archétype de l'insurgé, et le musulman porte à présent le poids racisé des discours en mouvance et des stratagèmes numériques liés à la création de frontières. Dans une analyse qui complète celle de Wong, Jones se penche sur le remodelage des frontières juridiques auquel a participé le Canada en se rendant complice de la jurisprudence étatsunienne et en contestant la légalité des tribunaux militaires de Guantánamo. Dans l'exemple retenu, nous voyons le gouvernement canadien transgresser les frontières légales en bafouant les droits du citoyen canadien Omar Khadr. Wong et Jones réfléchissent tous deux à l'évolution du sens et de l'emplacement des «zones frontalières» canado-américaines qu'entraînent l'augmentation et la fragmentation simultanées des frontières légales et virtuelles.

### Faire bouger la recherche sur la performance en zone frontalière

Pour interpréter la manière dont la race est performée dans la zone frontalière canado-américaine, il faut tenir compte d'un grand nombre de facteurs qui composent ce territoire : la colonisation toujours en cours, les liens économiques, les affiliations et les tensions juridiques et politiques, les flux liés à l'immigration et à la main-d'œuvre. Vu l'ampleur de ce projet, il reste tant d'aspects que ce préambule et les articles qui y font suite ne peuvent pas aborder. Ainsi, les textes qui forment ce numéro vous proposent des points d'entrée sans pour autant prétendre à l'exhaustivité. Il nous a été impossible, par exemple, de rendre justice aux rouages complexes de la race dans les zones frontalières de l'Ouest canadien et des États-Unis, ce qui nous fait dire qu'il reste un travail à faire sur ce corpus. Dans le même ordre d'idées, si Quigley et Templeton puis Howard ont pu offrir des analyses percutantes de certains aspects régionaux de l'État-nation canadien et de l'Atlantique noir, il faudra chercher à présent à enrichir la discussion sur les points de convergence du régionalisme et des zones frontalières afin de nuancer les aspects locaux/transnationaux plus complexes. De manière plus générale, notre champ d'études bénéficiera d'une interrogation plus poussée quant à la valeur de la performance, dans toutes ses modalités, à l'intérieur de ces zones frontalières. Qu'il s'agisse d'un dispositif heuristique ou d'une méthodologie, d'un outil épistémologique, d'un affichage esthétique, d'un mécanisme d'expression sociale, d'un acte matériel de création d'un lieu, l'approche «multisensorielle» et incarnée de la performance doit continuer d'occuper une place centrale dans nos recherches (Rivera-Servera et Young 3).

Un exemple de performance canadienne qui aborde de manière critique des questions liées à la race est la pièce localisée pour femme seule *Re-embodiment* de l'artiste interdisciplinaire, avocate, chercheuse et militante Preeti Dhaliwal, laquelle fait l'objet d'un compte-rendu dans la section Forum de ce numéro. Dans sa performance de longue durée, Dhaliwal s'attarde aux lieux physiques dans lesquels la loi imprègne le corps et où ce corps franchit les frontières grâce à la vue et au toucher. En se demandant où, comment et pourquoi les lois nous touchent, politiquement et physiquement, Dhaliwal met son corps en jeu et crée une performance qui sert à interpréter les conséquences incarnées des structures juridiques. Le résultat est un ici et maintenant d'une grande épaisseur.

Depuis son émergence au courant des années 1960, à une époque où le nationalisme vivait une résurgence, le champ des études théâtrales au Canada a su faire pression sur les fondements



nationalistes qui ont servi à sa conception. Laura Levin et Marlis Schweitzer exhortent les chercheurs en performance au Canada à résister activement aux « discours nationalistes sur le caractère exceptionnel du Canada » qui taisent de manière opportune nos continuités d'avec les États-Unis (24). Dans cet esprit, nous encourageons à notre tour les chercheurs de ce champ d'études à s'interroger sur la façon dont les grammaires du nationalisme et de la construction de la nation ont pu participer à la création et au renforcement d'épistémologies raciales comme celle de la dyade colon blanc/autochtone, pour ne nommer que celle-là. Le positionnement et la comptabilisation des « arrivants » noirs, bruns et asiatiques (« arrivants » étant un terme employé par la chercheuse chicacha Jodi Byrd) au sein d'une perception coloniale de l'État-nation est un défi qui persiste tant au Canada qu'aux États-Unis (et bien d'autres États dans les Amériques). En invoquant un cadre relationnel qui met l'accent sur le patrimoine partagé de ces deux pays en ce qui a trait aux histoires de colonisation, d'empire et d'esclavage, nous cherchons non pas à résoudre ces tensions, mais plutôt à les souligner afin de développer un vocabulaire critique plus solide à employer dans nos analyses de la race et des performances.

## Notes

- 1 Les auteurs remercient la rédactrice en chef de TRIC/RTaC Kim Solga, l'équipe éditoriale de la revue, Sunita Nigam et les évaluateurs anonymes pour le soutien généreux qu'ils ont apporté à ce numéro thématique.
- 2 Nous n'entendons pas par là que le nationalisme est « arrivé en premier » et que le concept de la race est arrivé par la suite. Comme l'a écrit Étienne Balibar, « l'articulation du nationalisme et du racisme ne peut être désintriquée d'après les schèmes de causalité classiques » (54). Autrement dit, les deux servent ensemble à articuler et à s'informer en tant que concepts qui unifient et naturalisent la formation d'un « peuple ».
- 3 Blumenbach était un « spécialiste des sciences naturelles » au XVIIIe siècle. Associé à la Göttingen School of History, il a développé une taxonomie des races humaines axée sur la couleur qui continue d'informer le vernaculaire d'aujourd'hui : la race caucasienne (l'« Indo-Europe » blanche), la race mongole (l'« Asie » jaune), la race éthiopienne (l'« Afrique » noire), et la race américaine (les « Amériques » rouges). Plus tard, il ajoutera une cinquième catégorie, la race « malaise », pour l'« Austronésie » marron (Keevak 57-60).
- 4 Walter Sage, « Some Aspects of the Frontier in Canadian History » (1928); George F. G. Stanley, « Western Canada and the Frontier Thesis » (1940); John Bartlet Brebner, *North Atlantic Triangle: The Interplay of Canada, the United States, and Great Britain* (1945); Paul F. Sharp, *Whoop-Up Country: The Canadian-American West, 1865-1885* (1955), and Wallace Stegner, *Wolf Willow: A History, A Story, and a Memory of the Last Plains Frontier* (1962).
- 5 Quelques ouvrages à ce sujet : Nayan Shah (2011), *Stranger Intimacy: Contesting Race, Sexuality, and the Law in the North American West*; Iyko Day (2016), *Alien Capital: Asian Racialization and the Logic of Settler Colonial Capitalism*; et le numéro « Pacific Canada : Beyond the 49th Parallel » du *Amerasia Journal* paru en 2007 sous la direction de Henry Yu et Guy Beauregard
- 6 Selon l'historien Michel Hogue, la « ligne de médecine » était un concept employé au XIXe siècle par les peuples autochtones des Plaines pour nommer le pouvoir d'influence du 49e parallèle, lequel limitait les attaques entre divers groupes en invoquant le spectre des administrations nationales (4). Voir à ce sujet Hogue, *Metis and the Medicine Line: Creating a Border and Dividing a People* (2015).

## PRÉSENTATION

### Sources citées

- Anzaldúa, Gloria. *Borderlands/La Frontera: The New Mestiza*. 4<sup>e</sup> édition. San Francisco : Aunt Lute Books, 2012. Imprimé.
- Balibar, Étienne, et Immanuel Wallerstein. *Race, nation, classe : Les identités ambiguës*. Paris : La Découverte, 1988. Imprimé.
- Brebner, John Bartlet. *North Atlantic Triangle: The Interplay of Canada, the United States, and Great Britain*. New Haven : Yale University Press, 1945. Imprimé.
- Byrd, Jodi A. *The Transit of Empire: Indigenous Critiques of Colonialism*. Minneapolis : University of Minnesota Press, 2011. Imprimé.
- Chang, Kornel. *Pacific Connections: The Making of the U.S.-Canadian Borderlands*. Berkeley : University of California Press, 2012. Imprimé.
- Day, Iyko. *Alien Capital: Asian Racialization and the Logic of Settler Colonial Capitalism*. Durham : Duke University Press, 2016. Imprimé.
- Dussel, Enrique. « World System and Transmodernity. » *Nepantla* 3.2 (2002) : 221-44. Imprimé.
- Ferreira da Silva, Denise. *Toward a Global Idea of Race*. Minneapolis : University of Minnesota Press, 2007. Imprimé.
- Hogue, Michel. *Metis and the Medicine Line: Creating a Border and Dividing a People*. Regina : University of Regina Press, 2015. Imprimé.
- Jameson, Elizabeth, et Jeremy Mouat. « Telling Differences: The Forty-Ninth Parallel and Historiographies of the West and Nation ». *Pacific Historical Review* 75.2 (2006) : 183-230. Imprimé.
- Johnson, Benjamin H., et Andrew R. Graybill. « Introduction: Borders and Their Historians in North America. » *Bridging National Borders in North America*. Dir. Benjamin H. Johnson et Andrew R. Graybill. Durham : Duke University Press, 2010. 1-29. Imprimé.
- Keevak, Michael. *Becoming Yellow: A Short History of Racial Thinking*. New Jersey : Princeton University Press, 2011. Imprimé.
- Klein, Naomi. « The Rise of the Fortress Continent ». *The Nation* 16 janvier 2003. Web. 31 juillet 2019.
- Levin, Laura, et Marlis Schweitzer, dir. *Performance Studies in Canada*. Montréal : McGill-Queen's University Press, 2017. Imprimé.
- Lowe, Lisa. *The Intimacies of Four Continents*. Durham : Duke University Press, 2015. Imprimé.
- McKittrick, Katherine. *Demonic Grounds: Black Women and the Cartographies of Struggle*. Minneapolis : University of Minnesota Press, 2006. Imprimé.

- Mignolo, Walter. *Local Histories/Global Designs: Coloniality, Subaltern Knowledges and Border Thinking*. Princeton : Princeton University Press, 2000. Imprimé.
- Most, Andrea. *Making Americans: Jews and the Broadway Musical*. Cambridge : Harvard University Press, 2004. Imprimé.
- Pratt, Mary Louise. *Imperial Eyes: Travel Writing and Transculturation*. New York : Routledge, 1992. Imprimé.
- Quijano, Anibal, et Immanuel Wallerstein. "Americanity as a Concept, or the Americas in the Modern-World System." *International Social Science Journal* 134.4 (1992) : 549–57. Imprimé.
- Rivera-Servera, Ramón H., et Harvey Young. « Introduction: Border Moves. » *Performance in the Borderlands*. Dir. Ramón H. Rivera-Servera et Harvey Young. New York : Palgrave MacMillan, 2011. 1-16. Imprimé.
- Sage, Walter. « Some Aspects of the Frontier in Canadian History. » *Report of the Annual Meeting of the Canadian Historical Society/Rapport annuels de la Société historique du Canada* 7.1 (1928) : 62-72. Web. 3 juin 2018.
- Shah, Nayan. *Stranger Intimacy: Contesting Race, Sexuality, and the Law in the North American West*. Berkeley : University of California Press, 2012. Imprimé.
- Sharp, Paul F. *Whoop-Up Country: The Canadian-American West, 1865-1885*. Minneapolis : University of Minnesota Press, 1955. Imprimé.
- Simpson, Audra. *Mobawk Interruptus: Political Life Across the Borders of Settler States*. Durham : Duke University Press, 2014. Imprimé.
- Stanley, George F.G. "Western Canada and the Frontier Thesis." *Report of the Annual Meeting of the Canadian Historical Society/Rapport annuels de la Société historique du Canada* 19.1 (1940) : 105-17. Web. 3. juin 2018.
- Stegner, Wallace. *Wolf Willow: A History, A Story, and a Memory of the Last Plains Frontier*. New York : Viking Press, 1962. Imprimé.
- Wynter, Sylvia. "Unsettling the Coloniality of Being/Power/Truth/Freedom: Towards the Human, After Man, Its Overrepresentation— An Argument." *The New Centennial Review* 3.3 (2003) : 257–337. Imprimé.
- Yu, Henry, et Guy Beauregard, dir. *Pacific Canada: Beyond the 49th Parallel*, numéro spécial de *Amerasia Journal* 33.2 (2007). Imprimé.